

The German American Societies

Of San Diego, Inc.

Winter-Newsletter 2013-14

www.germanclubsandiego.org ~ www.OktoberfestElCajon.com



**WEIHNACHTSFEIER
MEMBER CHRISTMAS PARTY**
Sunday, Dec. 15 2013 2 PM to 6 PM

Children's Christmas Performance :
Rasselbande-Preschool
G.A.S. - Kindertanzgruppe
Albert Einstein Academy-Kinderchor

Santa's visit with treats
Stollen and coffee for all

Bar will be open
A light menu will be available from the kitchen
after the Christmas program

Merry Christmas
and a
Happy New Year!



DIRECTORY

German American Societies of San Diego, Inc.

1017 S. Mollison Ave., El Cajon, Ca. 92020-7614 619-442-6637

Website: www.germanclubsandiego.org email: heidiwgermanclub@cox.net

CONTACT : Office Manager / Business Manager Heidi Williams

Club Office 619-442-6637 fax 619-442-6611 home office 619-445-2549 cell 619-208-1148

Clubhouse Manager: Brian (Willie) Williams clubhouse direct 619-442-6638 cell 619-208-1682

EDITORIAL STAFF

Editor	Heidi Williams	619.445.2549	Membership Chairperson	Heidi Williams	619.445.2549
Damenkreis	Heidi Williams	619.445.2549	Oktoberfest Chairperson	Mike Anderson	619.390.9793
Germania Choir	Frauke Kuo	619.498.3898	Skat Players	Eddie Scheumann	858.279.0729
Karneval Commissioner	Lana Fauskin	619.440.4767	Willie's Volunteer Team	Willie Williams	619.208.1682

2013 BOARD OF DIRECTORS



Marianne Roberts
President



Wendel Jenkins
1st Vice President



Karl Ulle
2nd Vice President



Marianne Kendall
Secretary



Norma Paul
Treasurer



Heidi Williams
Business—Office
Manager
Membership chair



Olga Tietz
Publ. Director



Our long-time club member, Irmgard (Irmchen) Blauser, (left) can be found at all club functions like Galas, Club Dinner Dances, Karneval events, choir concerts, Oktoberfest and Open House—Sommerfest. She takes photos of the activities, members and guests. We thank Irmchen very much for her talent and dedication. If you want to order YOUR pictures, please call her at 619-466-0229

Monika Parme, G.A.S. Ambassador, (right)

assists Heidi Williams, Business Manager, with her assignments at the club, office and field service. If you have questions and need help, please email:

Heidi Williams : Heidiwgermanclub@cox.net or
Monika Parme : monarry@aol.com



CLUB HOUSE RULES The following rules and regulations have been established to ensure that everyone using the club and property has the responsibility to preserve our beautiful facility now and for years to come.

ABC restriction: No alcohol will be allowed to be brought into the club at any event, hall rental or meetings. Also, alcohol served from our bar can only be consumed inside the club house . At no time (except Oktoberfest and Open House) can glasses with alcohol be carried outside into our beer garden and parking lot area.

Cigarettes must be extinguished outside in appropriate containers.

No gum chewing allowed in the building.

No shoe or foot powder allowed in the building. (Dance Floor)

Club staff members **are not responsible for any personal belongings** left unattended or left behind in the facility.

PUBLICATION POLICY

The publicity department of the G.A.S. is responsible for the bulletin's contents and reserves the right to edit or refuse all articles and advertisements submitted for publication.

If you move, PLEASE inform us of your new address! ←

If you change your email address, PLEASE let us know! ←

Advertisement : Nominal Type Setting and Artwork by Request

Business Card	annually \$100.00	Half Page	annually \$ 240.00
Quarter Page	annually \$140.00	Full Page	annually \$ 340.00

PRESIDENT's and EDITOR's MESSAGE



Marianna Roberts
President

President's letter Nov. 2013

WOW!is all one can say about our Oktoberfest. It was again successful beyond imagination thanks to the hard work of our amazing and wonderful volunteers. An event like this takes the participation of many people and we are ever so lucky to have a fabulous group. Heartfelt thanks go out to all of them.

A big part of our success is also our fabulous band – the Guggenbach-Buam. They have entertained and delighted us now for 11 years and they really know how to get the crowd going. Our dance floor is at all times filled to the brim with people of all ages that are enjoying themselves doing silly dances, like the Chicken Dance, or just moving to the steps of a Polka or a Waltz. With Gitte's energetic, delightful and enthusiastic Buergermeistering in between it's a total hit.

Christmas is approaching fast again and Heidi has a lot of things planned. Please look at our calendar and come to enjoy a lot of the festivities. Don't forget to make early reservations to join us for our ever fabulous New Year's Party.

The end of November I'm getting a new shoulder so I'm not sure how many things I'll be able to attend. New Years is a given, though. I would not miss that party for the world.

Wishing everyone a joyous Christmas Season and may the New Year bless us all with Peace, Health and Happiness. Hugs, Marianna

Dear friends, There is a reason I find myself energized, motivated and generally quite content. The following article will explain exactly what I'm about to share with you. It starts with the many people I'm happy to call my friends and, my most supportive husband, who I cannot imagine not having by my side. It is here at the club where I can exchange ideas, handle challenges and, most of all, see the smiling and happy faces that fuel the mind and soul. When I read the following article, my first thought was to share it with you through our newsletter, because it may benefit all our readers, whether male or female!

Warm greetings and best wishes, Heidi



Heidi Williams
Editor

Female Relationships: At Stanford, it is offered to both Male and Female.

At an evening class at Stanford, the last lecture was on the mind/body connection - the relationship between

stress and disease. The speaker (head of psychiatry at Stanford) said, among other things, that one of the best things that a man could do for his health is to be married to a woman whereas for a woman, one of the best things she could do for her health was to nurture her relationships with her girlfriends. At first everyone laughed, but he was serious.

Women connect with each other differently and provide support systems that help each other in dealing with stress and difficult life experiences. Physically, this quality "girlfriend time" helps us to create more serotonin – a neurotransmitter that is instrumental in combating depression and thereby creating a general feeling of well being. Women share feelings whereas men often form relationships around activities. They rarely sit down with a buddy and talk about how they feel about certain things or how their personal lives are going. Jobs? Yes. Sports? Yes. Cars? Yes. Fishing, hunting, golf? Yes. But their feelings? Rarely.

Women do it all of the time. We share from our souls with our sisters/mothers and this, evidently, is very beneficial to our health. He said that spending time with a friend is just as important to our general health as jogging or working out at a gym. There's a tendency to think that when we are "exercising" we are doing something good for our bodies, but when we are hanging out with friends, supposedly, we are wasting our time and should be more productively engaged, not true. In fact, he said that failure to create and maintain quality personal relationships with other human beings is as dangerous to our physical health as smoking!

So every time you hang out to schmooze with a gal pal, just pat yourself on the back and congratulate yourself for doing something good for your health! We are indeed very, very lucky. Sooooo, let's toast to our friendship with our girlfriends. Evidently it's very good for our health.

Give this to all your girlfriends to read and always stay in touch! Thanks to all the girls in my life who have helped me stay healthy, happy, and feeling very loved. Life isn't about surviving the storm; but how you dance in the rain.



The 21-year old American B-17 pilot glanced outside his cockpit and froze. He blinked hard and looked again, hoping it was just a mirage. But his co-pilot stared at the same horrible vision. "My God, this is a nightmare," the co-pilot said. "He's going to destroy us," the pilot agreed. The men were looking at a gray German Messerschmitt fighter hovering just three feet off their wingtip. It was five days before Christmas 1943, and the fighter had closed in on their crippled American B-17 bomber for the kill.



Brown's Crippled B-17 Stalked by Stigler's ME-109

The B-17 pilot, Charles Brown, was a 21-year-old West Virginia farm boy on his first combat mission. His bomber had been shot to pieces by swarming fighters, and his plane was alone, struggling to stay in the skies above Germany. Half his crew was wounded, and the tail gunner was dead, his blood frozen in icicles over the machine guns. But when Brown and his co-pilot, Spencer "Pinky" Luke, looked at the fighter pilot again, something odd happened. The German didn't pull the trigger. He stared back at the bomber in amazement and respect. Instead of pressing the attack, he nodded at Brown and saluted. What happened next was one of the most remarkable acts of chivalry recorded during World War II.



USAAF Lt. Charles Brown

Charles Brown was on his first combat mission during World War II when he met an enemy unlike any other. Revenge, not honor, is what drove 2nd Lt. Franz Stigler to jump into his fighter that chilly December day in 1943. Stigler wasn't just any fighter pilot. He was an ace. One more kill and he would win The Knight's Cross, German's highest award for valor. Yet Stigler was driven by something deeper than glory. His older brother, August, was a fellow Luftwaffe pilot who had been killed earlier in the war. American pilots had killed Stigler's comrades and were bombing his country's cities. Stigler was standing near his fighter on a German airbase when he heard a bomber's engine. Looking up, he saw a B-17 flying so low it looked like it was going to land. As the bomber disappeared behind some trees, Stigler tossed his cigarette aside, saluted a ground crewman and took off in pursuit.



Luftwaffe Major Franz Stigler

As Stigler's fighter rose to meet the bomber, he decided to attack it from behind. He climbed behind the sputtering bomber, squinted into his gun sight and placed his hand on the trigger. He was about to fire when he hesitated. Stigler was baffled. No one in the bomber fired at him. He looked closer at the tail gunner. He was still, his white fleece collar soaked with blood. Stigler craned his neck to examine the rest of the bomber. Its skin had been peeled away by shells, its guns knocked out. One propeller wasn't turning. Smoke trailed from another engine. He could see men huddled inside the shattered plane tending the wounds of other crewmen. Then he nudged his plane alongside the bomber's wings and locked eyes with the pilot whose eyes were wide with shock and horror. Stigler pressed his hand over the rosary he kept in his flight jacket. He eased his index finger off the trigger. He couldn't shoot. It would be murder. Stigler wasn't just motivated by vengeance that day. He also lived by a code. He could trace his family's ancestry to knights in 16th century Europe. He had once studied to be a priest. A German pilot who spared the enemy, though, risked death in Nazi Germany. If someone reported him, he would be executed. Yet Stigler could also hear the voice of his commanding officer, who once told him: "You follow the rules of war for you -- not your enemy. You fight by rules to keep your humanity."

Alone with the crippled bomber, Stigler changed his mission. He nodded at the American pilot and began flying in formation so German anti-aircraft gunners on the ground wouldn't shoot down the slow-moving bomber. (The Luftwaffe had B-17s of its own, shot down and rebuilt for secret missions and training.) Stigler escorted the bomber over the North Sea and took one last look at the American pilot. Then he saluted him, peeled his fighter away and returned to Germany. "Good luck," Stigler said to himself. "You're in God's hands now..." Franz Stigler didn't think the big B-17 could make it back to England and wondered for years what happened to the American pilot and crew he encountered in combat. As he watched the German fighter peel away that December day, 2nd Lt. Charles Brown wasn't thinking of the philosophical connection between enemies. He was thinking of survival. He flew his crippled plan, filled with wounded, back to his base in England and landed with one of four engines knocked out, one failing and barely any fuel left. After his bomber came to a stop, he leaned back in his chair and put a hand over a pocket Bible he kept in his flight jacket. Then he sat in silence.



Brown flew more missions before the war ended. Life moved on. He got married, had two daughters, supervised foreign aid for the U.S. State Department during the Vietnam War and eventually retired to Florida. Late in life, though, the encounter with the German pilot began to gnaw at him. He started having nightmares, but in his dream there would be no act of mercy. He would awaken just before his bomber crashed. Brown took on a new mission. He had to find that German pilot. Who was he? Why did he save my life? He scoured military archives in the U.S. and England. He attended a pilots' reunion and shared his story. He finally placed an ad in a German newsletter for former Luftwaffe pilots, retelling the story and asking if anyone knew the pilot.

On January 18, 1990, Brown received a letter. He opened it and read: "Dear Charles, All these years I wondered what happened to that B-17, did she make it home? Did her crew survive their wounds? To hear of your survival has filled me with indescribable joy..." It was Stigler. He had had left Germany after the war and moved to Vancouver, British Columbia, in 1953. He became a prosperous businessman. Now retired, Stigler told Brown that he would be in Florida come summer and "it sure would be nice to talk about our encounter." Brown was so excited, though, that he couldn't wait to see Stigler. He called directory assistance for Vancouver and asked whether there was a number for a Franz Stigler. He dialed the number, and Stigler picked up. "My God, it's you!" Brown shouted as tears ran down his cheeks. Brown had to do more. He wrote a letter to Stigler in which he said: "To say THANK YOU, THANK YOU, THANK YOU on behalf of my surviving crewmembers and their families appears totally inadequate."

The two pilots would meet again, but this time in person, in the lobby of a Florida hotel. One of Brown's friends was there to record the summer reunion. Both men looked like retired businessmen: they were plump, sporting neat ties and formal shirts. They fell into each other's arms and wept and laughed. They talked about their encounter in a light, jovial tone. The mood then changed. Someone asked Stigler what he thought about Brown. Stigler sighed and his square jaw tightened. He began to fight back tears before he said in heavily accented English: "I love you, Charlie."

Stigler had lost his brother, his friends and his country. He was virtually exiled by his countrymen after the war. There were 28,000 pilots who fought for the German air force. Only 1,200 survived. The war cost him everything. Charlie Brown was the only good thing that came out of World War II for Franz. It was the one thing he could be proud of. The meeting helped Brown as well, says his oldest daughter, Dawn Warner.

Brown and Stigler became pals. They would take fishing trips together. They would fly cross-country to each other homes and take road trips together to share their story at schools and veterans' reunions. Their wives, Jackie Brown and Hiya Stigler, became friends. Brown's daughter says her father would worry about Stigler's health and constantly check in on him.

"It wasn't just for show," she says. "They really did feel for each other. They talked about once a week." As his friendship with Stigler deepened, something else happened to her father, Warner says "The nightmares went away."

Brown had written a letter of thanks to Stigler, but one day, he showed the extent of his gratitude. He organized a reunion of his surviving crew members, along with their extended families. He invited Stigler as a guest of honor. During the reunion, a video was played showing all the faces of the people that now lived -- children, grandchildren, relatives -- because of Stigler's act of chivalry. Stigler watched the film from his seat of honor.

"Everybody was crying, not just him," Warner says. Stigler and Brown died within months of each other in 2008. Stigler was 92, and Brown was 87. They had started off as enemies, became friends, and then something more.

After he died, Warner was searching through Brown's library when she came across a book on German fighter jets. Stigler had given the book to Brown. Both were country boys who loved to read about planes. Warner opened the book and saw an inscription Stigler had written to Brown:

*In 1940, I lost my only brother as a night fighter. On the 20th of December, 4 days before Christmas, I had the chance to save a B-17 from her destruction, a plane so badly damaged it was a wonder that she was still flying. The pilot, Charlie Brown, is for me, as precious as my brother was. Thanks Charlie.
Your Brother, Franz*



SUNSHINE COMMITTEE

We would like to provide members of the G.A.S. with warm and sincere wishes at times of illness and grief by sending a greeting card. This can only function if club members and friends notify us. Please don't hesitate to leave a message at the club office (619)442-6637 or get in touch with our Sunshine Lady.

Tillie O'Haver



(619)596-7745

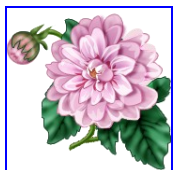
We would like to welcome more Sunshine Ladies to assist Tillie, visiting needy members, putting happy moments into their lives and seeing that smile! A knock on the door announcing a visit, just a little flower bouquet, a trip to the store, an outing to the park, holding hands or just a few words over a cup of coffeeall that can mean the world to someone lonely!

For this "out-in-the-field-service" we can give you addresses and directions, also reimburse you for expenses. Please call the club office and leave a message.

I will contact you, Heidi Williams



fleur d'lis
FLOWERS



DIANA CULVER

California Certified Florist
Certified Balloon Artist

*All occasion floral arrangements
Balloon bouquets and décor
Gourmet baskets & plant gardens
Wedding and special events
Rental linens & chair covers
Fundraising opportunities*

Mention this ad and get 20% off
your order or Free delivery of \$40 or more!

www.fleurdlistowers.com

Place your order today: 619.857.5051

Editors addition :

Diana Culver is the daughter of Rosa Shammass who lives in the little house on the club's property and takes such good care of our clubhouse. Diana started a few years ago to donate her time and flowers to decorate our hall at the club's Anniversary Ball. We all say "Thank you!"

Please consider her business when you have an order for flowers and/or party items.

DEUTSCHER GOTTESDIENST *First Lutheran Church San Diego*

Third & Ash Street

15:00 Uhr

letzter Sonntag im Monat

Für Nähere Informationen 858-452-9797



My current assignment as a so called intentional interim pastor is to St John's. It is a part-time call, which allows me to spend time on behalf of the German community and church of San Diego! - and the German Church is growing! Come and see!

Nun noch zu etwas Neuem mit unserem Kirchenbrief. Dieser Brief wird zum ersten Mal auf der Webseite der Deutschen Kirche in San Diego zu lesen sein. Unter <http://www.deutschekirchesandiego.com/topics/newsletter>



The team:
Brigitte,
Elsbeth,
Gabi,
Pastor Karin

Please notify Pastor Karin (760) 798-7130 when:

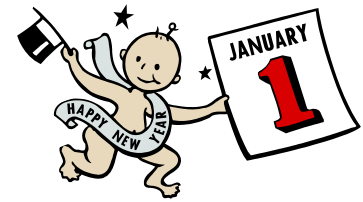
- You, or someone you know, is in the hospital
- You, or someone you know, want to plan a (bi-lingual) baptism, wedding, or celebration
- A club or church member, family member, or someone you know dies
- You, or someone you know, is ill or grieving

If possible, we want to include you in our prayers, arrange for pastoral visits, and announce information to the congregation, when appropriate.

**Karin Boye,
Pastorin**



The best tip of all:
Don't miss our New Year's Gala!
Start the New Year among us at the
German American Societies
and bring your friends with you!



Health:

1. *Drink plenty of water*
2. *Eat breakfast like a king, lunch like a prince and dinner like a beggar*
3. *Eat more foods that grow on trees and plants, and eat less food that is manufactured in plants (factories)*
4. *Live with the 3 E's -- Energy, Enthusiasm, and Empathy*
5. *Make time for prayer*
6. *Play more games*
7. *Read more books than you did last year*
8. *Sit in silence for at least 10 minutes each day*
9. *Sleep for 7 hours*
10. *Take a 10-30 minute walk every day ---- and while you walk, SMILE !!*

Personality:

11. *Don't compare your life to others'. You have no idea what their journey is all about.*
12. *Don't have negative thoughts or things you cannot control. Instead invest your energy in the positive present moment.*
13. *Don't overdo; keep your limits*
14. *Don't take yourself so seriously; no one else does*
15. *Don't waste your precious energy on gossip*
16. *Dream more while you are awake*
17. *Envy is a waste of time. You already have all you need.*
18. *Forget issues of the past. Don't remind your partner with his/her mistakes of the past. That will ruin your present happiness.*
19. *Life is too short to waste time hating anyone. Don't hate others.*
20. *Make peace with your past so it won't spoil the present*
21. *No one is in charge of your happiness except you*
22. *Realize that life is a school and you are here to learn. Problems are simply part of the curriculum that appear and fade away like algebra class but the lessons you learn will last a lifetime.*
23. *Smile and Laugh more*
24. *You don't have to win every argument. Agree to disagree.*

Community:

25. *Call your family often*
26. *Each day give something good to others*
27. *Forgive everyone for everything*
28. *Spend time with people over the age of 70 & under the age of 6*
29. *Try to make at least three people smile each day*
30. *What other people think of you is none of your business*
31. *Your job won't take care of you when you are sick. Your family and friends will. Stay in touch!*

Life:

32. *Do the right things. # 1: Your Inner most is always happy. So, be HAPPY !!!!!!!*
33. *Get rid of anything that isn't useful, beautiful or joyful*
34. *GOD heals everything. When you awake alive in the morning, thank GOD for it*
35. *However good or bad a situation is, it will changeNo matter how you feel, get up, dress up and show up!*
Last but not the least: let everyone read this you care about.



Mike Anderson
Oktoberfest Chair

Oktoberfest Wrap!

If you missed it, we had our biggest crowds ever at Oktoberfest! Great weather helped us out, not too hot, and no rain, but the word is getting out on where to go for the best Oktoberfest around! Yet, the main reason for our success can be attributed to our awesome volunteers, who put so much time and their hearts into making it enjoyable for everyone, especially when the crowds swell and the lines get long. Starting with my awesome Oktoberfest Committee, I want to thank everyone for their part in making this our best fest ever!



Here are some observations I want to share. Although I didn't see it myself, I was informed that the entrance line on the last Saturday night extended out to Mollison Avenue and up to Chase Avenue - we could only allow someone in when someone else left! The dance floor that night was jam packed, but everyone that I could see had smiles and their faces and were having a wonderful time! We went through quite a bit of German beer, over 380 kegs were drained. The ox also ran out by late Saturday night. For the first time, but not the last, we offered free shuttle service from the El Cajon Transit Center, which was utilized by many once the word got out. Next year, it will really help us with the parking situation, I predict.

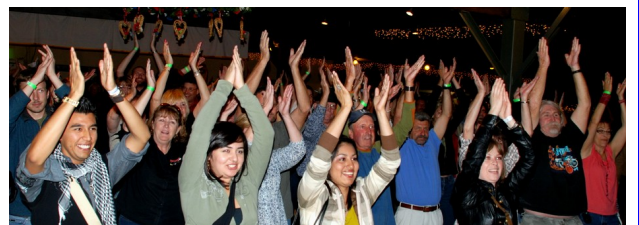
I hope you had a great time at Oktoberfest, I know I did. And once again, I want to thank each and every person for their part in making Oktoberfest in El Cajon the fun-filled, traditional, family-oriented festival we are proud to host!



2013 G.A.S. OKTOBERFEST COMMITTEE



The small pictures on this page were sent in by our Oktoberfest guests to let us know what they liked best: Selections of beer, variety of traditional food and out of this world pastries, super-large pretzels, and everyone loves the chicken dance! No confrontations due to alcohol... just a lot of smiles, camaraderie and clean family fun! Thanks for letting us know! The Oktoberfest Committee



2013 OKTOBERFEST IN EL CAJON AT THE GERMAN AMERICAN SOCIETIES



Kiepenkasper Hand Puppet Theater: January 11, 2014 at the German Pacific School

The "Kiepenkasper", Uwe Spillmann <http://www.kiepenkasper.de> , a world famous hand puppet player from Germany will be on his US tour. He will visit many German Schools. The German Pacific School in cooperation with the German American Society is proud to present the Kiepenkasper at the

German Pacific School in Clairemont on January 11, 2014 at 11:00 AM.

The performance is open to everyone, so please mark your calendar – you do not want to miss this famous puppet player performance in German language.

Spread the word, it will be fun and exciting!!!



Vorankündigung: Kiepenkasper Vorstellung am 11. Januar 2014 bei der German Pacific School

Der "Kiepenkasper" Uwe Spillmann (<http://www.kiepenkasper.de>) , ein weit über die deutschen Grenzen hinaus bekannter Handpuppenspieler, wird im Januar 2014 auf eine USA Tourney gehen und viele deutsche Schulen besuchen. Es ist der German Pacific School mit Hilfe der German American Society gelungen, den "Kiepenkasper" auch für ein Gastspiel in deutscher Sprache bei der

German Pacific School in Clairemont am 11. Januar 2014, 11:00 AM, zu gewinnen.

Bitte das Datum vormerken!

Alle Interessierten sind eingeladen, diese wunderschöne alte Tradition des Handpuppenspiels zu erleben.

[German Pacific School of San Diego](http://www.gpssd.org) ♦ 4271 Clairemont Mesa Blvd.

San Diego, Ca. 92117

Ph. (619) 354-9991 ♦ www.gpssd.org

Damenkreis Christmas Pictures 2006 —2012



Winter Newsletter 2013-14 / Karneval

As you read this, the 2013-2014 Karneval Season has already begun and what an impressive beginning it has been!

On the 11th day of the 11th month, a new Karneval season was “launched” when recently elected Elferrat Präsident Mark Jensen was presented his ceremonial bell and chain by club president Marianne Roberts.



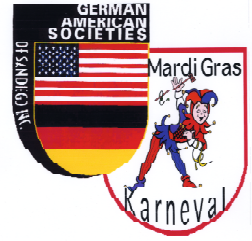
Shortly thereafter, Karl and Christina Becker were crowned as Prinzenpaar for 2013-2014. The light-hearted evening included a pot luck dinner and a hilarious twist to the traditional search for a new Prinz. But perhaps we should be expecting the unexpected when we have a Prinzenpaar repeat themselves.

Five nights later, the season was in full swing with a Black and White themed Maskenball and Karnevalsitzung (performance). Those fortunate enough to have attended the Opening were rewarded with a magnificent evening of pageantry, entertainment and dancing to the music of Rolf Lonsing of Guggenbach-Buam. A German dinner, eye catching hall décor, rousing Prinzengarde performances, the royal court entrance, visitors from the Ventura Rheinland club, and two cute, laugh evoking skits: all of these contributed to the infectious excitement and enjoyment of the evening. Even the Elferrat brought variation to their traditional oversight of events.

Still, it is hard to look back and not see our Kinderkarneval as the highlight of the evening. Here is the future of our club and of Karneval. And so, to have witnessed the amazing pose exhibited by the Kinder-Prinzenpaar and the performances of their youthful Prinzengarde, it was difficult not to be overwhelmed and optimistic about the future. Seeing these performances, it was apparent that this was not something that had been put together over night. The precision and grace of the older girls and charming efforts of 2 to 5 year olds suggested months of effort. And indeed, since the conclusion of the last Karneval season, the Kindertanzgruppe has continued to practice and perform. Through the spring and summer the group worked on more traditional folk dances while since early fall they have switched back to Karneval-Prinzengarde routines. Since March, the group performed at the club’s Heimatabend, the Open House, Oktoberfest, and at the House of Germany in Balboa Park. When previous dance instructor Virginia Tunnel was sidelined last spring by family illness, the depth of talent in our organization was displayed as Tanja Sawiki stepped in to fill the void. Working with coordinator Claudia Jensen, this year’s Kinderkarneval radiates the contagious enthusiasm of these children and boasts the largest participation seen in years.



Likewise, the Prinzengarde, under the direction of Natasha Gould, practiced through the summer in preparation for this day. Their intensity and perseverance paid off with a stellar, floor shaking Opening. Despite the loss of Kurt Hauptmann, who has returned to Anaheim, the group continues to add new members and different elements to their routines adding to the excitement and variety of their performance.



So while opening may be behind us now, most of the events and excitement of this next Karneval season is still before us. Look at the schedule of coming events below and begin planning now to join us.

Date	Event / Location	Theme / Band
17-19 Jan '14	GAMGA Gala / Las Vegas Texas	Fri masked ball / the Bluebirds
8 Feb '14	Phoenix Club at SD – Adults	Heroes / the Bluebirds
9 Feb '14	Phoenix Club at SD – Youth Group	Heroes
22 Feb '14	SD at Anaheim / Phoenix C	SD skit
23 Feb '14	SD at Anaheim / Phoenix C	Kinderkarneval
1-2 Mar '14	Weiberfastnacht or Ensenada???	Tentative date
5 Mar '14	Ash Wednesday / SD	Prinz Karneval wake – closure
22 Mar '14	Lumpenball / SD	Lumpenball / TBD

**H
E
L
L
A
U
A
L
A
F**

H
E
L
L
A
U

Don't think for a moment that the start of this season means that this club subgroup has been dormant for the months between their last event and crowning. To the contrary, the success of their opening is very much a reflection of the off-season preparation and ongoing camaraderie exemplified by Karneval membership.



A
L
A
F

As another part of the preparation required for a Karneval season, the group's annual fund raising garage sale was held in June. Collecting unwanted but saleable items over the previous year, the group filled member Marcia Malone's garage and yard for two days with everything from dishwashers to fashions, electronics to gargoyles, all possible treasures for the right customer. After a day of salesmanship and price haggling, the group does what Karneval is best known for; an evening of fun, refreshment and relaxation around the pool. Of course, the success of the event depends on having things to sell and in that regard; thanks are in order to the many club members who supported this effort with their generous donations and help Karneval defray the costs of uniforms and decorating the club for events.

Two weeks after the garage sale, the group was back together again, this time enjoying a weekend in the east county mountains courtesy of member John Mitchell's mother. Traditionally the "Elferrat Campout" has been an adult event marked by leisurely afternoons about the lake, barbecues, kegs and evenings around the campfire with ghost stories or ideas for the next season. This year, the children of Kinderkarneval were invited for Saturday afternoon along with their parents. Any trepidation that the young ones might disrupt the event for the adults was quickly dispelled as the afternoon progressed and the kids discovered countless ways to entertain themselves in this picturesque, outdoor setting. Perhaps more importantly, the afternoon and evening provided a chance for the regular Karneval members to socialize with the parents, leading to the addition of several new members. While planning for the next season's campout is still months away, the enthusiasm of those participating may very well point to a new "tradition" having been established.



ANNUAL GERMAN CELEBRATION at the San Diego Museum of Man/Balboa Park



REVIEW: As the Museum of Man celebrated German culture at Tower After Hours: Germany!

October 24 2013

Delight in live music by the Albert Einstein Kinder Chor and the Red Baron Band while sampling delicious traditional foods like bratwurst, potato salad, and apple strudel provided by the German American Societies, Tarantino's Gourmet Sausages, and San Diego Desserts. Also samples of a variety of craft beers provided by Karl Strauss, Coronado Brewing Co., Ninkasi, and Bark and Brew. Many also enjoyed our museum exhibits throughout the evening!

History and Culture of Germany

From the Bavarian Alps to the Rhine River, from Berlin or the North Sea to the Black Forrest, Germany is home to very well-known poets, thinkers, and composers. It is a land of many talents and unsurpassable feats, and it is famous for its fairytale castles, history, culture, and beer gardens.

For 300 years, immigrants from all parts of Germany have come to America in search of freedom, social justice, and the pursuit of happiness and fortune. They have greatly contributed to shaping America by applying their talents to every imaginable trade or profession, and becoming everything from Nobel-prize-winning scientists to craftsmen and farmers.



A BIT OF HISTORY



Open Now Through Summer 2014

CHINA
THE WORLD'S OLDEST BEER

INCA
GODS, GOLD, AND PRIESTESS BREWERS

MESOPOTAMIA
THE CRADLE OF BEER

BEEROLOGY
FROM HUNTER-GATHERERS TO HIPSTERS

Modern civilization is *beer* civilization! Agriculture, cities, writing, and religion all have ties to ancient craft brewing. Ancient Egyptians, Sumerians, Chinese, and others each perfected the brewing arts in interesting, and even strange, ways. Beer-loving headhunters from the Amazon, for example, did the amazing trick of chewing poisonous cassava root so it could become a drinkable beer.

Learn fascinating stories and see phenomenal artifacts that reveal the links between beer and culture, such as the solid gold beer cup of an Inca king.

Join us for tastings:

January 16, 2014: Ancient Ales. What did Ancient Egyptians and Sumerians have in common? Beer! Explore the San Diego Museum of Man's *BEERology* exhibit while sampling beer. Ancient cultures from around the world brewed many types of beer and today modern breweries recreate those classics. Join the museum and **Dogfish Head** for food and beer tastings of these special drinks.

March 20, 2014: Flavors in Harmony: Pairing Beer & Food. Discover the San Diego Museum of Man's *BEERology* exhibit while drinking the brew itself! Enjoy specially paired craft beer and delicious food samples and learn how certain food and beer flavors complement each other so well.

June 19, 2014: Hopfest at the Museum. Tour the San Diego Museum of Man's newest exhibit, *BEERology*, and experience Hopfest! We'll celebrate the hoppy goodness of beer while exploring the role of hops in the brewing process. Join the Museum and local craft breweries for this exciting evening, including craft beer and food tastings. -

Medieval Europe

Beer was one of the most common drinks during the [Middle Ages](#). It was consumed daily by all social classes in the northern and eastern parts of Europe where grape cultivation was difficult or impossible.¹ Though wine of varying qualities was the most common drink in the south, beer was still popular among the lower classes. Since the purity of water could seldom be guaranteed, alcoholic drinks were a popular choice, having been boiled as part of the brewing process. Beer also provided a considerable amount of the daily calories in the northern regions

The use of [hops](#) in beer was written of in 822 by a [Carolingian](#) Abbot. Flavoring beer with [hops](#) was known at least since the 9th century, but was only gradually adopted because of difficulties in establishing the right proportions of ingredients. Before that, [gruit](#), a mix of various herbs, had been used, but did not have the same preserving properties as hops. Beer flavored without it was often spoiled soon after preparation and could not be exported. The only other alternative was to increase the alcohol content, which was rather expensive. Hopped beer was perfected in the medieval towns of [Bohemia](#) by the 13th century. [German towns](#) pioneered a new scale of operation with standardized barrel sizes that allowed for large-scale export. Previously beer had been brewed at home, but the production was now successfully replaced by medium-sized operations of about eight to ten people. This type of production spread to [Holland](#) in the 14th century and later to [Flanders](#), [Brabant](#) and reached [England](#) by the late 15th century .

Early modern Europe

In Europe, beer largely remained a home activity, in [medieval](#) times. The oldest still operating commercial brewery is the [Weihenstephan](#) (Bavaria-Germany) abbey brewery, which obtained the brewing rights from the nearby town of [Freising](#) in 1040. By the 14th and 15th centuries, beer making was gradually changing from a family-oriented activity to an artisan one, with [pubs](#) and monasteries brewing their own beer for mass consumption.

In the late Middle Ages, the brewing industry in northern Europe changed from a small-scale domestic industry to a large-scale export industry. The key innovation was the introduction of hops, which began in northern Germany in the 13th century. Hops sharply improved both the brewing process and the quality of beer. Other innovations from German lands involved larger kettle sizes and more frequent brewing. The use of hops spread to the Netherlands and then to England. In 15th century England, an unhopped beer would have been known as an [ale](#), while the use of hops would make it a beer. Hopped beer was imported to England from the Netherlands as early as 1400 in Winchester, and hops were being planted on the island by 1428.





sandiegopretzel.com

Enjoy at the Oktoberfest
and "Open House" at the
German American Societies
In El Cajon

R B R, Inc. The Living Room,
Custom Designed Catering
5900 El Cajon Blvd, San Diego
Beat Wick, owner Tel 619 286 8434

beatwick@sbcglobal.net
www.livingroomcafe.com



We offer full-size catering, from intimate gourmet dinners
*at your home, to full-service corporate events, wed-
dings, birthday parties or family gatherings.*

Our European training and world-wide culinary experience
makes us your perfect partner when you are hosting a culi-
nary event.

We make our own delicate pastries and cakes, and are one
of the proud suppliers of the varieties of pastries
you enjoy at dances and the yearly Oktoberfest at the Ger-
man Club of El Cajon.

When you call, please ask for "Beat".



12241 Woodside Avenue, Lakeside, CA 92040

T 619.390.1514

info@sausageandmore.com

www.sausageandmore.com

**Friday Evening
Group & Family
Dinner Special**
Please call for
reservation

KOMM SING MIT UNS

Come Sing With Us



Dr. Steven Sturk
Director

David Castel de Oro
Pianist

We are the
GERMANIA CHOIR

of the German-American Societies of San Diego, Inc.

We are a group of singers who are dedicated to keeping our German heritage and traditions alive through our love of music and singing. We practice every Tuesday at 7:30 p.m. in the G.A.S. clubhouse. Join us today!

Chairwoman: Frauke Kuo (frauেকেsr@att.net)
Treasurer: Joni Turner

Vice-Chairwoman: Antonia Nenn
Secretary: Susanne Barabasch (horstsue@cox.net)



Buy or Sell
With a San Diego Native!

*Let Marianne
help you sell your home*

*or find you
your dream home!*

Your San Diego Coastal Expert

Marianne Kendall

619.708.3523

DRE # 01236825

mariannek@coldwellbanker.com



Search for properties on:

www.camoves.com/marianne.kendall

Serving San Diego and
East County
since 1988

FRAUKE KUO

**Interpreting/Translating
German-English / English-German**

Telephone & Fax
(619)498-3898
frauেকেsr@att.net





Some of our club members have known Dr. Ruiz and his wife Susie, who is also a dentist, for more than 20 years.

They both speak English .

Dr. Ruiz is a professor at the University in Tijuana and has a small, private practice for selected patients. He will give you an honest estimate, at low cost and a possible financial pay plan.

Please call him.

“No pain and a lot to gain” is his slogan



Dr. J. Horacio Ruiz D.D.S.
Diego Rivera # 33 esq.
Sanchez Tobaada
Zona Rio, suite 2 D,
Tijuana BC

jhoracioruiz@hotmail.com

Call From USA
Tel. 01.152.664.15.55

FREE PASSES FOR
EXPEDIENT BORDER
CROSSING
BACK TO THE U.S.



GERMAN IMPORT HAUS
LEDER und TRACHT

www.germanimporthaus.com
1-888-643-3379

Lederhosen, Dirndls, Trachten
accessories,
Gifts & Souvenirs

Message: Do you want to dress Bavarian Style ? ? ? ? ?

The German Import House will have their merchandise at the German Club's Open House and Oktoberfest. Please visit or call us, we like to serve you !



With 30 years in the local real estate industry, Mike Anderson is your trusted source for buying and selling real estate, including short sales, foreclosures, single family homes, condos, units, and vacant land!

Mike Anderson
Realtor

619.390.9793

www.Mike Anderson.kwrealty.com



DAVID SPORLEDER
Painting Contractor

Bonded & Insured
Lic. No. 566458

(619) 588-5700

We, at the German American Societies, want to thank David Sporleder for his many volunteer-hours beautifying the interior and exterior of our club. His dedication and expertise is greatly appreciated. The Board

P. A. QUINT
ATTORNEY AT LAW
Specializing in Wills, Trusts,
Probate and Trust Administration



3745 Fourth Avenue
San Diego, CA 92103
(619) 291-9230

quintpa@yahoo.com

Fenstermann

Windows • Doors • Screens • Shade Systems
designed, engineered & made in Germany

3773 30th Street Suite E
San Diego, CA 92104

ph 619.665.9446
fx 619.296.3407

www.fenstermann.com



Paula Quint
Real Estate

Paula Quint, Broker

www.paulaquint.com

3745 Fourth Avenue
San Diego, CA 92103
psqsdbroker@cox.net

(619) 579-3539



DRE#01004898

SAN DIEGO DESSERTS

Fine Desserts, Pastries, Birthday



& Wedding Cakes



German American Club members

CALL AND ASK MARK AT

619-287-8186

5987 El Cajon Blvd ♦ San Diego, CA 92115

German Consulate Information

NEWS from the Office of the Honorary Consul



German American San Diego Foundation

The German American San Diego Foundation was founded on the initiative of its President, the German Honorary Consul Dr. Stephan Hollmann, by a number of German American companies. The goal of the Foundation is to connect the German American community through innovation, culture, and business, aligning its resources to be a world-class international community.

Further information: <http://germanamericansandiego.org>

Community event calendar: <http://germanamericansandiego.org/events/month/>

German life in San Diego / Information about German resources in San Diego

<http://www.german-sandiego.info>
Armina Kranz, Project Coordinator

Office of the Honorary Consul of the Federal Republic of Germany Dr. Stephan F Hollmann

1620 Fifth Avenue, Suite 500
San Diego, CA 92101
Phone: +1-619-321-0606
Fax: +1-619-544-8958

email: akranz@german-consulate.org

<http://www.germany.info/hollmann>

German American Chamber of Commerce California, Inc.
GACC California (TM)
Main Office **New Address :**
**1620 Fifth Avenue, Suite 575
San Diego, CA 92101 USA**
Tel: +001 619 795 3270
Fax: +001 619 795 8360

info@gaccca.org
www.MarketentryUS.com
www.gaccca.org



GERMAN AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE
CALIFORNIA



German School at the club

Come and learn German with us here at the German-American Societies Club House at 1017 South Mollison Ave. in El Cajon. I am Erna Duby and I am teaching the class. I have been a German instructor for a long time.

Many years ago, I even used to substitute in Charlotte Evans' German class here at the club whenever she traveled to Germany. Currently, I am still teaching German at Grossmont College. Many of you already know my face, because I have been coming to the club since it opened its doors. I have danced in the "Prinzen Garde" during Kameval for fifteen years.

So come and join us every Tuesday from 5-7 p.m. and have fun learning German. I am looking forward to seeing you at the club.

You can call me directly at 619-447-0302



Erna Duby, German Teacher

The German American Societies Club Ph. 619-442-6637 for messages



Precis Solar \$0 DOWN

German American
Club Members
Save \$500
with this advertisement

Call us today for a free estimate!

Start Saving Today!

- Stop Paying Electric Bills
- Add Value to Your Home
- Help Your Environment

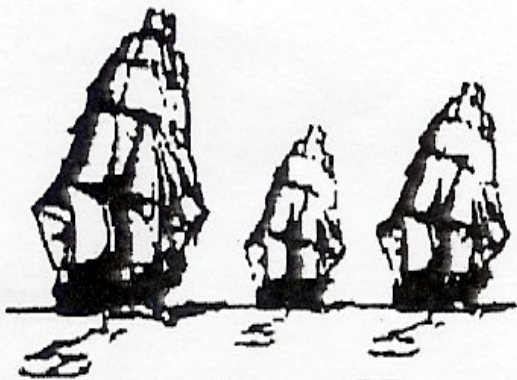
GO GREEN



GET SOLAR!

Ask Brian & Heidi Williams about their Solar System! (619) 445-2549

Mark Hommel • (951)746-4767 • www.precissolar.com



Fleetridge Travel

2225 Milton Ct., Suite B
San Diego, CA 92110
Phone: 619-275-6555
Fax: 619-275-6558

email: fleetridgetravel@sbcglobal.net

www.fleetridgetravel.com
CA-CST# 2063522-5

Roxanne Govari & Team

CRS, ABR, SRES, REALTOR, HUD Certified Broker, Ecobroker
"Committed to Excellence Because We Care!"
Office: 619-663-7291 • Cell: 619-778-0577
roxanne@pemberleyrealty.com
www.roxannegovari.com
www.pemberleyrealty.com



If you are thinking of buying or selling your house, give us a call and let our creativity and ideas work for you.

Proud Member of The German American Society!

DRE# 01319244

Want to connect with German Speaking Clubs & Schools ?

Contact Information of German Schools and Colleges

- ◆ Calif. Samstags Schule ◆ sdsaturdayschoolprincipal@yahoo.com
- ◆ House of Germany, Balboa Park , 'Kinder Workshop, Ms. Gisela Mueller Tel 619-234-1530
- ◆ Albert Einstein Academies, www.aeacs.org, bschafer@aeacs.org, Tel 619-795 1190
- ◆ Preschool' Rasselbande' www.dierasselbande.com, Ms. Tel 619-465-4420
- ◆ Grossmont College, Prof. Johannes Bruestle, Johannes.bruestle@gcccd.edu
- ◆ Adult German Classes, German American Societies, Ms. Erna Duby Tel 619-447-0302
- ◆ AATG S. D. Chapter, www.aatgsandiego.org [aatgsandiegopresident@gmail.com]



Thank a Teacher

Take a moment this holiday season to thank a teacher for his or her dedication, enthusiasm and willingness to go the extra mile for our students and their families. Thank you!

The first German settlement in North America.



While individual *Germans* had been in *America* as early as 1608, 1683 is rightfully celebrated as the beginning of group immigration from the *German* states.

Today, Germantown is a district of Philadelphia. It originally belonged to the English Pennsylvania Colony that was founded by William Penn in 1681. Penn wanted to live his beliefs of tolerance and equality towards others together with his fellow believers on the eastern coast of North America. He had personally experienced religious persecution by joining the Quakers in London.

The German states took a similar critical view of the Pietists and Mennonites at the end of the 17th century. These were Protestant religious congregations who felt that Martin Luther's reformation did not go far enough, and wanted to strengthen the individual. In an attempt to attract settlers to his future colony, Penn visited Pietist congregations in Germany in 1677. He invited Pietist, as well as Quakers and Mennonites to join him. The lawyer Franz Daniel Pastorius led the Germans to Philadelphia where they landed on August 29, 1683. On October 6, Pastorius and Penn greeted the next group of German Immigrants, 33 Mennonites from the city of Krefeld. Together they purchased land just ten kilometers from Philadelphia. In 1688, together with the German and Dutch Quakers, Pastorius wrote the first public protest against slavery!

TODAY: The United States celebrates German-American Day on Oct. 6.

Commemorating the founding of Germantown, Pa. in 1683, the holiday celebrates America's largest ancestry group, with [49 million people claiming part or full German heritage](#).

HW

THE HOUSE OF GERMANY AT BALBOA PARK

Check out our web site: www.houseofgermany.com

Announcement from the House of
Come see us on Sundays to have



Germany
coffee and cake in the Park

Liane Mende-Mueller President 858-536-7063 Liane.Germany.2012@gmail.com

THE HOUSE OF AUSTRIA

Check out our web site: www.geocities.com/houseofaustria

President: Frank Dürr

Note: Our members can meet monthly what is called "The Stammtisch"



San Diego County Swiss Club Inc.

2001 Main St. Chula Vista, CA. 91911-3923 (619-423-1036)

www.sdswissclub.com

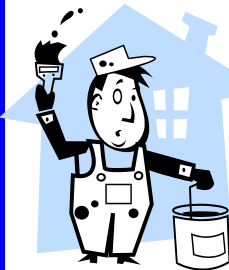
MARK YOUR CALENDAR, PLEASE!
*****FUTURE EVENTS 2013—14 *****

- Dec 14 Sa Christmas Snow Dance, Dinner, Dance Show, Express Band, Stunning Xmas Decorations
- Dec 15 So Members & Children Christmas Party, German Schools, Kinder-Choir, Poems, Santa Claus
- Dec 31 Tue New Years Gala, Swing Dance Performance, Las Vegas Autobahn Band, Highlight of the Year!
- Jan 17-19 GAMGA Gala / Bus Trip to Las Vegas
- 2014
- Feb 8 Sa Karneval Dinner Dance, "Heroes" The Bluebirds Band / Phoenix Club at SD
- Feb 9 So Karneval Youth Group / Phoenix Club at SD
- Mar 22 Sa Karneval Dinner Dance "Lumpenball"
- Apr 2nd International "Heimatabend" Band and Date to be announced



Entrance Members: \$10.00 Guests \$ 12.00
 Buffet Style Dinners are served at each event—only \$12
 Doors open 6:00 p.m. ♦Buffet Dinner 6:30 p.m. Dances 7:30 p.m.—11:30 p.m.

Ordering dinner in advance by phone or email will provide you with reserved seating for the entire evening



Important Message from the "all-year-round volunteers:"
HELP! We are not the youngest anymore !

We are desperately in need of your help , so please come and assist us by joining us for a few hours on Tuesdays and Thursdays starting at 8:00 AM until 3:00 - 4:00 PM

For more information call Willie's cell phone **619-208-1682**

MEMBERSHIP APPLICATION 2013 – 2014

From April 1. 2013 to March 31. 2014



- Student Membership \$ 25.00 () (Student membership valid up to age 25 years)
- Single Membership \$ 40.00 ()
- Family Membership \$ 60.00 () **NEW MEMBERSHIP INITIATION FEE & REINSTATED if not paid on time \$25.00**

FIRST NAME _____ LAST NAME _____ BIRTH DATE & YR. _____

FIRST NAME _____ LAST NAME _____ BIRTH DATE & yr _____ -

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

HOME PH. # (____) ____ - _____ BUS. PH.#(____)_____- _____

CELL PH.# (____)_____- _____ **e-mail:** _____

THIS FORM IS VALID UNTIL MARCH 31. 2014

DATE: _____

www.germanclubsandiego.org Office 619-442-6637

German American Societies of San Diego, Inc. 1017 South Mollison Ave., El Cajon, Ca 92020

December 31 2013 ~ Doors open @ 6 PM
New Years Gala Invitation

German American Societies
1017 S Mollison Ave.
El Cajon CA 92020 (619) 442-6637

**Las Vegas German Autobahn Band
Exciting Swing Dance Entertainment**



\$68 per member \$78 per guest
Semi Formal Attire Please

**Come and Enjoy
The Stunning Decorated Hall
Dinner, Dessert, Coffee, Party Favors
Snack with Champagne & Balloon Drop
at Midnight**

***To reserve your Table
Please
Send your Check
Before
28 December 2013***

Thank You!